

**XXXIII DOMENICA  
DEL TEMPO ORDINARIO**

**SANTA MESSA  
CELEBRATA DAL SANTO PADRE  
FRANCESCO**

**BASILICA VATICANA, 19 NOVEMBRE 2017**  
*Giornata mondiale dei Poveri*

## RITI DI INTRODUZIONE

### Canto d'ingresso

#### BENEDICIAMO IL SIGNORE

*La schola e l'assemblea:*



Be - ne - di - cia - mo il Si - gno - re: a  
lui o - no - re e glo - ria nei se - co - li.

*La schola e successivamente l'assemblea:* Cfr. Dan 3, 57-87

1. Angeli del Signore,



be - ne - di - te il Si - gno - re!

E voi, o cieli,



be - ne - di - te il Si - gno - re!

Acque sopra il cielo,  
Potenze del Signore,

- benedite il Signore!  
- benedite il Signore!

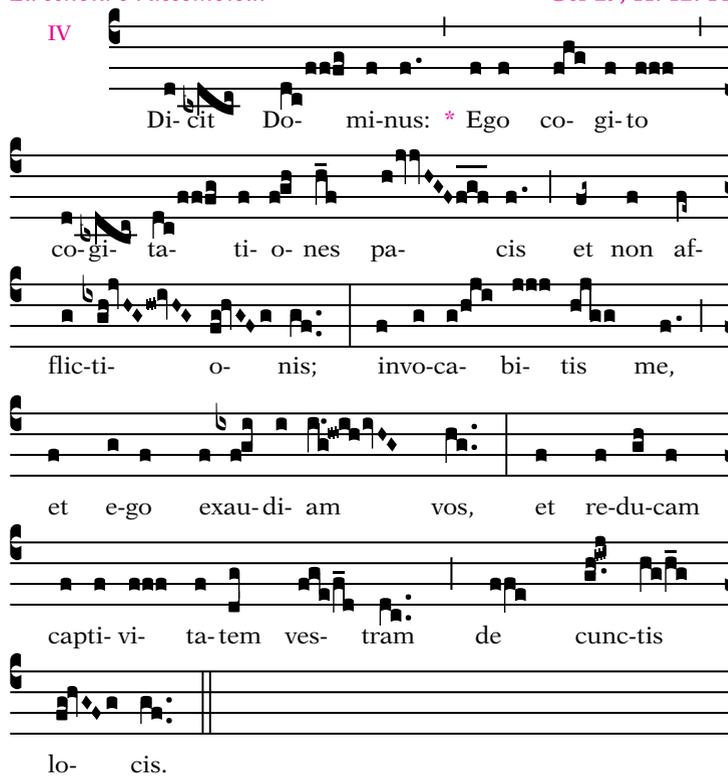
- |   |  |
|---|--|
| Sole e luna,<br>Astri del cielo,                | - benedite il Signore!<br>- benedite il Signore!           |
| Piogge e rugiada,<br>O venti tutti,             | - benedite il Signore!<br>- benedite il Signore! <i>R.</i> |
| <b>2.</b> Fuoco e calore,<br>Freddo e rigore,   | - benedite il Signore!<br>- benedite il Signore!           |
| Rugiade e brine,<br>Gelo e freddo,              | - benedite il Signore!<br>- benedite il Signore!           |
| Ghiaccio e nevi,<br>Notti e giorni,             | - benedite il Signore!<br>- benedite il Signore!           |
| Luce e tenebre,<br>Lampi e nuvole,              | - benedite il Signore!<br>- benedite il Signore! <i>R.</i> |
| <b>3.</b> Tutta la terra,<br>Monti e colli,     | - benedite il Signore!<br>- benedite il Signore!           |
| Ogni vivente,<br>Acque e fonti,                 | - benedite il Signore!<br>- benedite il Signore!           |
| Mari e fiumi,<br>Cetacei e pesci,               | - benedite il Signore!<br>- benedite il Signore!           |
| Uccelli del cielo,<br>Belve e armenti,          | - benedite il Signore!<br>- benedite il Signore! <i>R.</i> |
| <b>4.</b> Figli degli uomini,<br>Popolo di Dio, | - benedite il Signore!<br>- benedite il Signore!           |
| Sacerdoti del Signore,<br>Servi del Signore,    | - benedite il Signore!<br>- benedite il Signore!           |
| Anime dei giusti,<br>Umili di cuore,            | - benedite il Signore!<br>- benedite il Signore!           |
| Santi di Dio,<br>Ora e per sempre,              | - benedite il Signore!<br>- benedite il Signore! <i>R.</i> |

## Antifona d'ingresso

*La schola e l'assemblea:*

*Ger 29, 11. 12. 14*

IV



Di-cit Do-mi-nus: \* Ego co-gi-to  
co-gi-ta-ti-o-nes pa-cis et non af-  
flic-ti-o-nis; invo-ca-bi-tis me,  
et e-go exau-di-am vos, et re-du-cam  
capti-vi-ta-tem ves-tram de cunc-tis  
lo-cis.

*Dice il Signore:*

*«Io ho progetti di pace e non di sventura;*

*voi mi invocherete e io vi esaudirò,*

*e vi farò tornare da tutti i luoghi dove vi ho dispersi».*

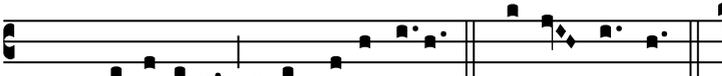


Gloria  
(De angelis)

*Il cantore:* *La schola:*

V   
Glo-ri-a in excel-sis De-o et in terra

*L'assemblea:*



pax homi-nibus bonæ vo-lunta-tis. Lauda-mus te,

*La schola:* *L'assemblea:* *La schola:*



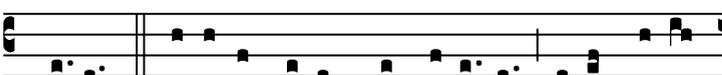
be-ne-di-cimus te, ado-ra-mus te, glo-ri-fi-camus

*L'assemblea:*



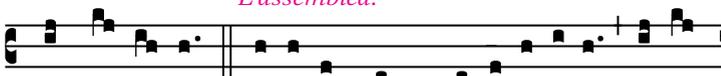
te, gra-ti-as a-gimus ti-bi propter magnam glo-ri-am

*La schola:*



tu-am, Do-mi-ne De-us, Rex cæ-les-tis, De-us Pa-ter

*L'assemblea:*



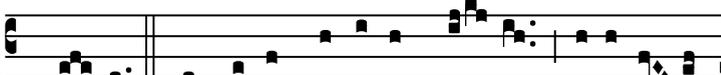
omni-po-tens. Do-mi-ne Fi-li u-ni-ge-ni-te, Ie-su

*La schola:*



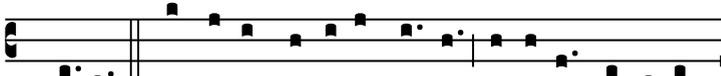
Chris-te, Do-mi-ne De-us, Agnus De-i, Fi-li-us

*L'assemblea:*



Pa-tris, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di, mi-se-re-re

*La schola:*



no-bis; qui tol-lis pec-ca-ta mundi, sus-ci-pe de-pre-ca-

*L'assemblea:*



ti-o-nem nos-tram. Qui se-des ad dex-te-ram Pa-tris,

*La schola:*



mi-se-re-re no-bis. Quo-ni-am tu so-lus Sanctus,



tu so-lus Domi-nus, tu so-lus Al-tis-si-mus, Ie-su



Chris-te, cum Sancto Spi-ri-tu: in glo-ri-a De-i



Pa- tris. A- men.

### Colletta

#### Il Santo Padre:

Preghiamo.

Il tuo aiuto, Signore,  
ci renda sempre lieti nel tuo servizio,  
perché solo nella dedizione a te, fonte di ogni bene,  
possiamo avere felicità piena e duratura.  
Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio,  
e vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo,  
per tutti i secoli dei secoli.

**R.** Amen.

## LITURGIA DELLA PAROLA

### Prima lettura

*La donna perfetta lavora volentieri con le sue mani.*

A reading from the book of Proverbs

*Dal libro dei Proverbi*

**31, 10-13. 19-20. 30-31**

A perfect wife – who can find her? She is far beyond the price of pearls. Her husband's heart has confidence in her, from her he will derive no little profit. Advantage and not hurt she brings him all the days of her life. She is always busy with wool and with flax, she does her work with eager hands. She sets her hands to the distaff, her fingers grasp the spindle. She holds out her hand to the poor, she opens her arms to the needy. Charm is deceitful, and beauty empty; the woman who is wise is the one to praise. Give her a share in what her hands have worked for, and let her works tell her praises at the city gates.

*Una donna forte chi potrà trovarla? Ben superiore alle perle è il suo valore.*

*In lei confida il cuore del marito e non verrà a mancargli il profitto.*

*Gli dà felicità e non dispiacere per tutti i giorni della sua vita.*

*Si procura lana e lino e li lavora volentieri con le mani.*

*Stende la sua mano alla conocchia e le sue dita tengono il fuso.*

*Apri le sue palme al misero, stende la mano al povero.*

*Illusorio è il fascino e fugace la bellezza, ma la donna che teme Dio è da lodare.*

*Siatele riconoscenti per il frutto delle sue mani e le sue opere la lodino alle porte della città.*



Verbum Domi-ni. **R.** De- o gra-ti- as.

## Salmo responsoriale

*Il salmista:*

*Dal Salmo 127*



**R.** Be - a - to chi te-me il Si - gno - re.

*L'assemblea ripete:* Beato chi teme il Signore.

1. Beato chi teme il Signore  
e cammina nelle sue vie.  
Della fatica delle tue mani ti nutrirai,  
sarai felice e avrai ogni bene. **R.**
2. La tua sposa come vite feconda  
nell'intimità della tua casa;  
i tuoi figli come virgulti d'ulivo  
intorno alla tua mensa. **R.**
3. Ecco com'è benedetto  
l'uomo che teme il Signore.  
Ti benedica il Signore da Sion.  
Possa tu vedere il bene di Gerusalemme  
tutti i giorni della tua vita! **R.**

## Seconda lettura

*Non siete nelle tenebre,  
cosicché quel giorno possa sorprendervi come un ladro.*

Lecture de la première lettre de  
saint Paul apôtre aux Thessalo-  
niciens

Pour ce qui est des temps et des moments de la venue du Seigneur, vous n'avez pas besoin, frères, que je vous en parle dans ma lettre. Vous savez très bien que le jour du Seigneur vient comme un voleur dans la nuit. Quand les gens diront : « Quelle paix ! quelle tranquillité ! », c'est alors que, tout à coup, la catastrophe s'abattra sur eux, comme les douleurs sur la femme enceinte : ils ne pourront pas y échapper. Mais vous, frères, comme vous n'êtes pas dans les ténèbres, ce jour ne vous surprendra pas comme un voleur. En effet, vous êtes tous des fils de la lumière, des fils du jour ; nous n'appartenons pas à la nuit et aux ténèbres. Alors, ne restons pas endormis comme les autres, mais soyons vigilants et restons sobres.

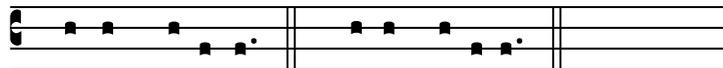
*Dalla seconda lettera di san Paolo  
apostolo ai Tessalonicesi*

**5, 1-6**

*Riguardo ai tempi e ai momenti, fratelli, non avete bisogno che ve ne scriva; infatti sapete bene che il giorno del Signore verrà come un ladro di notte. E quando la gente dirà: «C'è pace e sicurezza!», allora d'improvviso la rovina li colpirà, come le doglie una donna incinta; e non potranno sfuggire.*

*Ma voi, fratelli, non siete nelle tenebre, cosicché quel giorno possa sorprendervi come un ladro. Infatti siete tutti figli della luce e figli del giorno; noi non apparteniamo alla notte, né alle tenebre.*

*Non dormiamo dunque come gli altri, ma vigiliamo e siamo sobri.*



Verbum Domi-ni. **R.** De- o gra-ti- as.

## Canto al Vangelo

*Il diacono porta solennemente il Libro dei Vangeli all'ambone.*

*La schola:*



Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

*L'assemblea ripete:* Alleluia, alleluia, alleluia.

*La schola:*

**Gv 15, 4a. 5b**

Manete in me, et ego in vobis,  
dicit Dominus; qui manet in  
me, fert fructum multum.

*Rimanete in me e io in voi, dice il Si-  
gnore, chi rimane in me porta molto  
frutto.*

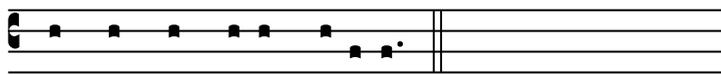
*L'assemblea:* Alleluia, alleluia, alleluia.

## Vangelo

*Sei stato fedele nel poco,  
prendi parte alla gioia del tuo padrone.*

*Il diacono:*

Il Signore sia con voi.



**R.** E con il tu-o spi-ri-to.

**✠** Dal Vangelo secondo Matteo

**25, 14-30**



**R.** Glo-ria a te, o Signo-re.

In quel tempo, Gesù disse ai suoi discepoli questa parabola:

«Avverrà come a un uomo che, partendo per un viaggio, chiamò i suoi servi e consegnò loro i suoi beni. A uno diede cinque talenti, a un altro due, a un altro uno, secondo le capacità di ciascuno; poi partì.

Subito colui che aveva ricevuto cinque talenti andò a impiegarli, e ne guadagnò altri cinque. Così anche quello che ne aveva ricevuti due, ne guadagnò altri due. Colui invece che aveva ricevuto un solo talento, andò a fare una buca nel terreno e vi nascose il denaro del suo padrone.

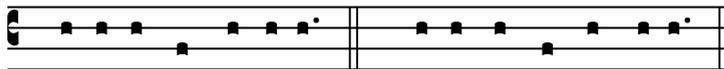
Dopo molto tempo il padrone di quei servi tornò e volle regolare i conti con loro.

Si presentò colui che aveva ricevuto cinque talenti e ne portò altri cinque, dicendo: “Signore, mi hai consegnato cinque talenti; ecco, ne ho guadagnati altri cinque”. “Bene, servo buono e fedele – gli disse il suo padrone –, sei stato fedele nel poco, ti darò potere su molto; prendi parte alla gioia del tuo padrone”.

Si presentò poi colui che aveva ricevuto due talenti e disse: “Signore, mi hai consegnato due talenti; ecco, ne ho guadagnati altri due”. “Bene, servo buono e fedele – gli disse il suo padrone –, sei stato fedele nel poco, ti darò potere su molto; prendi parte alla gioia del tuo padrone”.

Si presentò infine anche colui che aveva ricevuto un solo talento e disse: “Signore, so che sei un uomo duro, che mieti dove non hai seminato e raccogli dove non hai sparso. Ho avuto paura e sono andato a nascondere il tuo talento sotto terra: ecco ciò che è tuo”.

Il padrone gli rispose: “Servo malvagio e pigro, tu sapevi che mieto dove non ho seminato e raccolgo dove non ho sparso; avresti dovuto affidare il mio denaro ai banchieri e così, ritornando, avrei ritirato il mio con l’interesse. Toglietegli dunque il talento, e datelo a chi ha i dieci talenti. Perché a chiunque ha, verrà dato e sarà nell’abbondanza; ma a chi non ha, verrà tolto anche quello che ha. E il servo inutile gettatelo fuori nelle tenebre; là sarà pianto e stridore di denti”».



Pa-ro-la del Signo-re. **R.** Lo-de a te, o Cristo.

## Omelia

*Silenzio per la riflessione personale.*

## Credo

*Il Santo Padre:*

Credo in un solo Dio,

*L'assemblea:*

Padre onnipotente,  
creatore del cielo e della terra,  
di tutte le cose visibili e invisibili.

Credo in un solo Signore, Gesù Cristo,  
unigenito Figlio di Dio,  
nato dal Padre prima di tutti i secoli:  
Dio da Dio, Luce da Luce, Dio vero da Dio vero,  
generato, non creato,  
della stessa sostanza del Padre;  
per mezzo di lui tutte le cose sono state create.  
Per noi uomini e per la nostra salvezza  
discese dal cielo,

*Alle parole:* e per opera dello Spirito Santo... si è fatto uomo, *tutti si inchinano.*

e per opera dello Spirito Santo  
si è incarnato nel seno della Vergine Maria  
e si è fatto uomo.

Fu crocifisso per noi sotto Ponzio Pilato,  
mori e fu sepolto.

Il terzo giorno è risuscitato, secondo le Scritture,  
è salito al cielo, siede alla destra del Padre.

E di nuovo verrà, nella gloria,  
per giudicare i vivi e i morti,  
e il suo regno non avrà fine.

Credo nello Spirito Santo, che è Signore e dà la vita,  
e procede dal Padre e dal Figlio.  
Con il Padre e il Figlio è adorato e glorificato,  
e ha parlato per mezzo dei profeti.

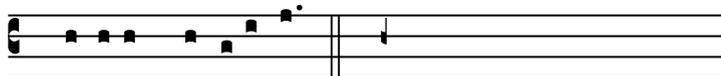
Credo la Chiesa, una santa cattolica e apostolica.  
Professo un solo battesimo per il perdono dei peccati.  
Aspetto la risurrezione dei morti  
e la vita del mondo che verrà. Amen.

## Preghiera universale o dei fedeli

### *Il Santo Padre:*

Fratelli carissimi,  
a Dio, Padre buono e provvidente,  
eleviamo fiduciosi la nostra preghiera.

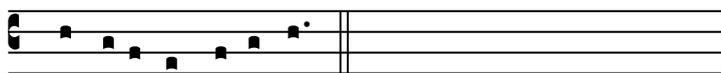
### *Il cantore:*



Dominum deprecemur.

*Invochiamo il Signore.*

### *L'assemblea:*



Te rogamus, audi nos.

*Ti preghiamo, ascoltaci.*

### *polacco*

1. Ojczy, żeślij swego Ducha  
na Kościół: niech zachowa nie-  
naruszoną wiarę, niech postę-  
puje w nadziei i niech zawsze  
ożywia go prawdziwa miłość.

*Effondi il tuo Spirito, o Padre, sulla  
Chiesa: conservi integra la fede, cam-  
mini nella speranza e sia sempre ani-  
mata dall'autentica carità.*

*Il cantore:* Dominum deprecemur.

*R.* Te rogamus, audi nos.

spagnolo

2. Te pedimos, Padre, por el Papa Francisco, por los obispos y los sacerdotes, para que participando cada vez más de los mismos sentimientos de Cristo, nuestro Señor, conformen su vida al misterio que celebran en el altar.

*Il cantore:* Dominum deprecemur.

*R.* Te rogamus, audi nos.

croato

3. Oče, pomozí svojoj djeci koja žive u oskudici: Podaj im utjehu u prijateljstvu s Tobom te u prisutnosti brižne i velikuđušne braće.

*Il cantore:* Dominum deprecemur.

*R.* Te rogamus, audi nos.

portoghese

4. Guíai, ó Pai, as opções dos governantes: livres de interesses pessoais, promovam a dignidade e o bem de toda a pessoa.

*Il cantore:* Dominum deprecemur.

*R.* Te rogamus, audi nos.

*Sostieni, o Padre, il nostro Papa Francesco, i Vescovi e i Sacerdoti: accresci in loro gli stessi sentimenti del Signore Gesù e rendili conformi al mistero che celebrano all'altare.*

*Assisti i tuoi figli che vivono nell'indigenza, o Padre: dona loro la consolazione della tua amicizia e della presenza di fratelli attenti e generosi.*

*Guida, o Padre, le scelte dei governanti: liberi da interessi personali, promuovano la dignità e il bene di ogni persona.*

cinese

5. 天父，求祢以恩宠转化每个人的心灵，不让任何一个人被罪恶囚禁，却叫人人都听到永生希望的福音。

*Converti con la tua grazia il cuore di ogni uomo, o Padre: nessuno resti prigioniero del peccato e a tutti sia annunciata la speranza della vita eterna.*

*Il cantore:* Dominum deprecemur.

*R.* Te rogamus, audi nos.

*Il Santo Padre:*

Ascolta, o Padre,  
la voce dei tuoi figli  
e, nella tua bontà,  
colmaci del tuo amore.  
Per Cristo nostro Signore.

*R.* Amen.

# LITURGIA EUCARISTICA

*Alcuni fedeli portano al Santo Padre le offerte per il sacrificio.*

## Canto di offertorio

O SIGNORE, RACCOGLI I TUOI FIGLI

*La schola e l'assemblea:*

The musical notation is written on two staves in G minor (one flat) and common time. The first staff contains the melody for the first line of the text, and the second staff contains the melody for the second line. The lyrics are written below the notes.

**R.** O Si - gno - re, rac - co - gli i tuoi fi - gli, —  
— nel-la Chie - sa i di - sper - si ra - du - na!

*La schola:*

1. Come il grano nell'ostia si fonde  
e diventa un solo pane,  
come l'uva nel torchio si preme  
per un unico vino. **R.**

2. Come in tutte le nostre famiglie  
ci riunisce l'amore  
e i fratelli si trovano insieme  
ad un'unica mensa. **R.**

3. Come passa la linfa vitale  
dalla vite nei tralci,  
come l'albero stende nel sole  
i festosi suoi rami. **R.**

4. O Signore, quel fuoco di amore,  
che venisti a portare,  
nel tuo nome divampi ed accenda  
nella Chiesa i fratelli. **R.**

*Il Santo Padre:*

Pregate, fratelli,  
perché il mio e vostro sacrificio  
sia gradito a Dio, Padre onnipotente.

**R.** Il Signore riceva dalle tue mani questo sacrificio  
a lode e gloria del suo nome,  
per il bene nostro e di tutta la sua santa Chiesa.

### Sulle offerte

*Il Santo Padre:*

Quest'offerta che ti presentiamo, Dio onnipotente,  
ci ottenga la grazia di servirti fedelmente  
e ci prepari il frutto di un'eternità beata.  
Per Cristo nostro Signore.

**R.** Amen.

## PREGHIERA EUCARISTICA

### Prefazio

*La creazione loda il Signore*

*Il Santo Padre:*

Il Signore sia con voi.

**R.** E con il tuo spirito.

In alto i nostri cuori.

**R.** Sono rivolti al Signore.

Rendiamo grazie al Signore, nostro Dio.

**R.** È cosa buona e giusta.

È veramente cosa buona e giusta renderti grazie  
e innalzare a te  
l'inno di benedizione e di lode,  
Dio onnipotente ed eterno.

Tu hai creato il mondo nella varietà dei suoi elementi,  
e hai disposto  
l'avvicinarsi dei tempi e delle stagioni.

All'uomo, fatto a tua immagine,  
hai affidato le meraviglie dell'universo,  
perché, fedele interprete dei tuoi disegni,  
eserciti il dominio su ogni creatura,  
e nelle tue opere glorifichi te, Creatore e Padre,  
per Cristo nostro Signore.

E noi,  
con tutti gli angeli del cielo,  
innalziamo a te il nostro canto,  
e proclamiamo insieme la tua gloria:

**Sanctus**  
*(De angelis)*

VI *La schola: L'assemblea:*

Sanc- tus, Sanctus, Sanc- tus Do-  
mi- nus De- us Sa- ba- oth. Ple-ni sunt  
cæ- li et ter- ra glo- ri- a tu- a. Ho-sanna in  
excel- sis. Bene-di- ctus qui ve- nit in nomi-  
ne Do- mi-ni. Ho- san- na in excel- sis.

**Preghiera eucaristica III**

*Il Santo Padre:*

Padre veramente santo,  
a te la lode da ogni creatura.

Per mezzo di Gesù Cristo,  
tuo Figlio e nostro Signore,  
nella potenza dello Spirito Santo  
fai vivere e santifichi l'universo,  
e continui a radunare intorno a te un popolo,  
che da un confine all'altro della terra  
offra al tuo nome il sacrificio perfetto.

*Il Santo Padre e i concelebranti:*

Ora ti preghiamo umilmente:  
manda il tuo Spirito  
a santificare i doni che ti offriamo,  
perché diventino il corpo e ✠ il sangue  
di Gesù Cristo, tuo Figlio e nostro Signore,  
che ci ha comandato  
di celebrare questi misteri.

Nella notte in cui fu tradito,  
egli prese il pane,  
ti rese grazie con la preghiera di benedizione,  
lo spezzò, lo diede ai suoi discepoli, e disse:

Prendete, e mangiatene tutti:  
questo è il mio Corpo  
offerto in sacrificio per voi.

*Il Santo Padre presenta al popolo l'ostia consacrata e genuflette in adorazione.*

Dopo la cena, allo stesso modo,  
prese il calice,  
ti rese grazie con la preghiera di benedizione,  
lo diede ai suoi discepoli, e disse:

Prendete, e bevete tutti:  
questo è il calice del mio Sangue  
per la nuova ed eterna alleanza,  
versato per voi e per tutti  
in remissione dei peccati.

Fate questo in memoria di me.

*Il Santo Padre presenta al popolo il calice e genuflette in adorazione.*

*Il Santo Padre:*

Mistero della fede.

*La schola e l'assemblea:*



An-nun-zia- mo la tua mor- te, Si- gno- re, pro-cla-  
mia- mo la tua ri-sur-re- zio- ne, nel-l'at-  
te- sa del- la tua ve- nu- ta.

*Il Santo Padre e i concelebranti:*

Celebrando il memoriale del tuo Figlio,  
morto per la nostra salvezza,  
gloriosamente risorto e asceso al cielo,  
nell'attesa della sua venuta  
ti offriamo, Padre, in rendimento di grazie  
questo sacrificio vivo e santo.

Guarda con amore  
e riconosci nell'offerta della tua Chiesa,  
la vittima immolata per la nostra redenzione;  
e a noi, che ci nutriamo del corpo e sangue del tuo Figlio,  
dona la pienezza dello Spirito Santo  
perché diventiamo in Cristo  
un solo corpo e un solo spirito.

*Un concelebrante:*

Egli faccia di noi un sacrificio perenne a te gradito,  
perché possiamo ottenere il regno promesso  
insieme con i tuoi eletti:  
con la beata Maria, Vergine e Madre di Dio,  
con san Giuseppe, suo sposo,  
con i tuoi santi apostoli,  
i gloriosi martiri  
e tutti i santi,  
nostri intercessori presso di te.

*Un altro concelebrente:*

Per questo sacrificio di riconciliazione  
dona, Padre, pace e salvezza al mondo intero.  
Conferma nella fede e nell'amore  
la tua Chiesa pellegrina sulla terra:  
il tuo servo e nostro Papa Francesco,  
il collegio episcopale,  
tutto il clero  
e il popolo che tu hai redento.

Ascolta la preghiera di questa famiglia,  
che hai convocato alla tua presenza  
nel giorno in cui il Cristo  
ha vinto la morte  
e ci ha resi partecipi della sua vita immortale.  
Ricongiungi a te, Padre misericordioso,  
tutti i tuoi figli ovunque dispersi.

Accogli nel tuo regno i nostri fratelli defunti  
e tutti i giusti che, in pace con te,  
hanno lasciato questo mondo;  
concedi anche a noi di ritrovarci insieme  
a godere per sempre della tua gloria,  
in Cristo, nostro Signore,  
per mezzo del quale tu, o Dio,  
doni al mondo ogni bene.

*Il Santo Padre e i concelebrenti:*



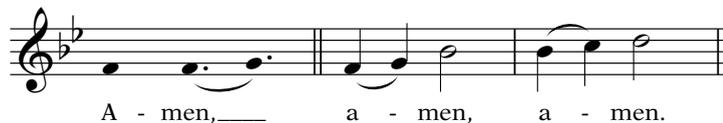
Per Cristo, con Cristo e in Cristo, a te, Di- o

Padre onni-po- tente, nell'u-ni- tà dello Spi- ri- to

Santo, ogni o- no- re e glo- ria per tutti i se-

co- li dei se- co- li.

*L'assemblea:*



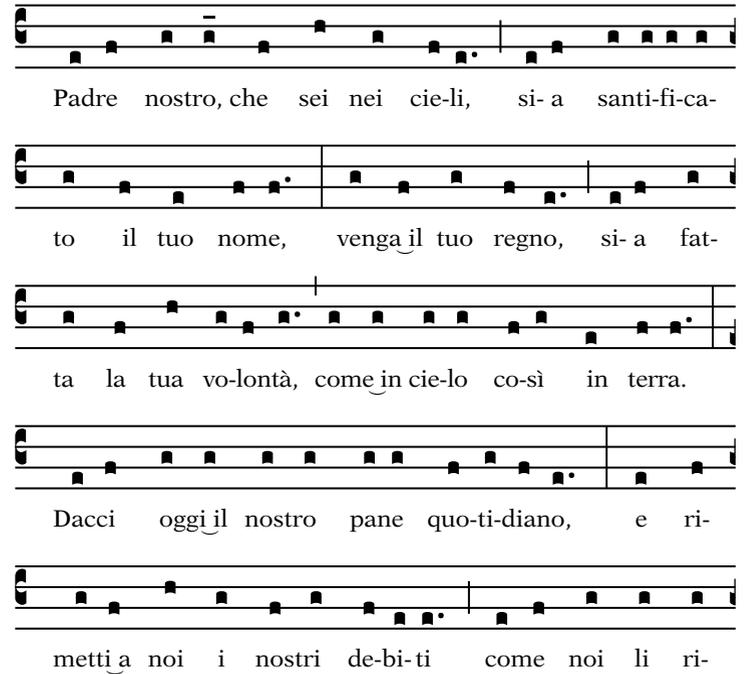
A - men, a - men, a - men.

## RITI DI COMUNIONE

### *Il Santo Padre:*

Il Signore ci ha donato il suo Spirito.  
Con la fiducia e la libertà dei figli  
diciamo insieme:

### *Il Santo Padre e l'assemblea:*



Padre nostro, che sei nei cie-li, si-a santi-fi-ca-  
to il tuo nome, venga il tuo regno, si-a fat-  
ta la tua vo-lontà, come in cie-lo co-sì in terra.  
Dacci oggi il nostro pane quo-ti-diano, e ri-  
metti a noi i nostri de-bi-ti come noi li ri-

mettiamo ai nostri de-bi-to-ri, e non ci indurre in  
 tenta-zione, ma li-be-ra-ci dal ma-le.

*Il Santo Padre:*

Liberaci, o Signore, da tutti i mali,  
 concedi la pace ai nostri giorni,  
 e con l'aiuto della tua misericordia  
 vivremo sempre liberi dal peccato  
 e sicuri da ogni turbamento,  
 nell'attesa che si compia la beata speranza  
 e venga il nostro Salvatore Gesù Cristo.

*L'assemblea:*

Tu - o è il re - gno, tu - a la po - ten - za  
 e la glo - ria nei se - co - li.

*Il Santo Padre:*

Signore Gesù Cristo,  
 che hai detto ai tuoi apostoli:  
 «Vi lascio la pace, vi do la mia pace»,  
 non guardare ai nostri peccati,  
 ma alla fede della tua Chiesa,  
 e donale unità e pace  
 secondo la tua volontà.  
 Tu che vivi e regni nei secoli dei secoli.

*R.* Amen.

*Il Santo Padre:*

La pace del Signore sia sempre con voi.

*R.* E con il tuo spirito.

*Il diacono:*

Scambiatevi un segno di pace.

*I presenti si scambiano un gesto di pace.*

*Il Santo Padre spezza l'ostia consacrata.*

**Agnus Dei**  
*(De angelis)*

*La schola:*

VI



A- gnus De- i, \* qui tol-lis pecca-ta mun- di:

*L'assemblea:* *La schola:*



mi-se-re-re no- bis. Agnus De- i, \* qui tol-lis

*L'assemblea:* *La schola:*

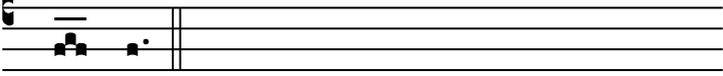


pecca-ta mun- di: mi-se-re-re no- bis. A- gnus

*L'assemblea:*



De- i, \* qui tol-lis pecca-ta mun- di: dona no- bis



pa- cem.

*Il Santo Padre:*

Beati gli invitati alla Cena del Signore.  
Ecco l'Agnello di Dio,  
che toglie i peccati del mondo.

*Il Santo Padre e l'assemblea:*

O Signore, non sono degno  
di partecipare alla tua mensa:  
ma di' soltanto una parola  
e io sarò salvato.

**Antifona alla comunione**

*La schola e l'assemblea:*

*Mc 11, 23-24*

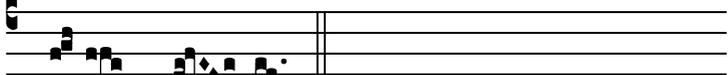
I



Amen di-co vo- bis, \* quidquid o-rantes



pe- ti- tis, cré- di- te qui- a acci- pi- e- tis, et



fi- et vo- bis.

*Dice il Signore: «In verità vi dico:  
tutto quello che domandate nella preghiera,  
abbiate fede di averlo ottenuto e vi sarà accordato».*

RESTA CON NOI, SIGNORE, LA SERA

*L'assemblea:*

1. Resta con noi, Signore, la sera:  
resta con noi e avremo la pace.

Re - sta con noi, non ci la-sciar, la  
not - te mai più scen-de - rà.  
Re - sta con noi, non ci la-sciar per le  
vi - e del mon - do, Si - gnor!\_\_\_\_\_

2. Ti porteremo ai nostri fratelli,  
ti porteremo lungo le strade. **R.**
3. Voglio donarti queste mie mani,  
voglio donarti questo mio cuore. **R.**

DOV'È CARITÀ E AMORE

*La schola e l'assemblea:*

**R.** Do - v'è ca - ri - tà e a - mo - re,\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_ li c'è Di - o.\_\_\_\_\_

*La schola:*

1. Ci ha riuniti tutti insieme Cristo, amore.  
Ralleghiamoci, esultiamo nel Signore!  
Temiamo e amiamo il Dio vivente,  
e amiamoci tra noi con cuore sincero. **R.**
2. Noi formiamo, qui riuniti, un solo corpo:  
evitiamo di dividerci tra noi,  
via le lotte maligne, via le liti  
e regni in mezzo a noi Cristo Dio. **R.**
3. Chi non ama resta sempre nella notte  
e dall'ombra della morte non risorge:  
ma se noi camminiamo nell'amore,  
saremo veri figli della luce. **R.**
4. Nell'amore di colui che ci ha salvati,  
rinnovati dallo Spirito del Padre,  
tutti uniti, sentiamoci fratelli  
e la gioia diffondiamo sulla terra. **R.**

5. Imploriamo con fiducia il Padre santo,  
perché doni ai nostri giorni la sua pace:  
ogni popolo dimentichi i rancori  
ed il mondo si rinnovi nell'amore. *R.*

6. Fa' che un giorno contempiamo il tuo volto  
nella gloria dei beati, Cristo Dio.  
E sarà gioia immensa, gioia vera:  
durerà per tutti i secoli senza fine! *R.*

*Silenzio per la preghiera personale.*

### **Dopo la comunione**

*Il Santo Padre:*

Preghiamo.

O Padre, che ci hai nutriti con questo sacramento,  
ascolta la nostra umile preghiera:  
il memoriale, che Cristo tuo Figlio ci ha comandato di celebrare,  
ci edifichi sempre nel vincolo del tuo amore.  
Per Cristo nostro Signore.

*R.* Amen.

### **RITI DI CONCLUSIONE**

*Il Santo Padre:*

Il Signore sia con voi.

*R.* E con il tuo spirito.

*Il diacono:*

Inchinatevi per la benedizione.

*Il Santo Padre:*

Assisti il tuo popolo, Signore,  
e non privare della tua benedizione sulla terra  
coloro che chiami a una speranza eterna.  
Per Cristo nostro Signore.

*R.* Amen.

E la benedizione di Dio onnipotente,  
Padre ✠ e Figlio ✠ e Spirito ✠ Santo,  
discenda su di voi, e con voi rimanga sempre.

*R.* Amen.

*Il diacono:*

Glorificate il Signore con la vostra vita. Andate in pace.

*R.* Rendiamo grazie a Dio.

## Antifona mariana

SALVE, REGINA

*La schola e l'assemblea:*

V



Salve, Re-gi-na, \* Ma-ter mi-se-ricordi-æ, vi-ta,



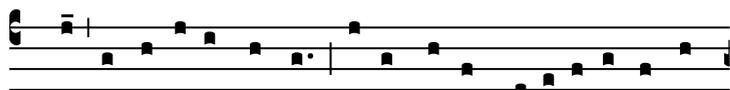
dulce-do et spes nostra, sal-ve. Ad te clamamus,



exsu-les fi-li-i E-væ. Ad te suspi-ramus gemen-



tes et flentes in hac lacrima-rum val-le. E-ia er-



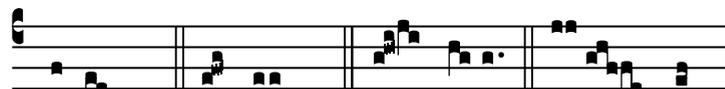
go, advo-ca-ta nostra, il-los tu-os mi-se-ri-cordes o-



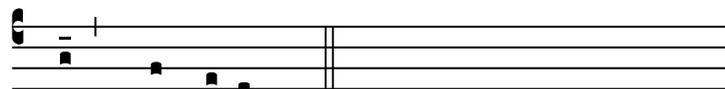
cu-los ad nos conver-te. Et Ie-sum be-ne-dictum



fructum ventris tu-i, no-bis, post hoc exsi-li-um,



osten-de. O cle-mens, o pi-a, o dul-



cis Virgo Ma-ri-a!

*Salve, Regina, madre di misericordia,  
vita, dolcezza e speranza nostra, salve.  
A te ricorriamo, esuli figli di Eva;  
a te sospiriamo, gementi e piangenti  
in questa valle di lacrime.  
Orsù dunque, avvocata nostra,  
rivolgi a noi gli occhi tuoi misericordiosi.  
E mostraci, dopo questo esilio, Gesù,  
il frutto benedetto del tuo seno.  
O clemente, o pia, o dolce vergine Maria.*

**Pater noster**, qui es in cælis:  
sanctificetur nomen tuum;  
adveniat regnum tuum;  
fiat voluntas tua, sicut in cælo, et in terra.  
Panem nostrum cotidianum da nobis hodie;  
et dimitte nobis debita nostra,  
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris;  
et ne nos inducas in tentationem;  
sed libera nos a malo. Amen.

**Ave, Maria**, gratia plena, Dominus tecum;  
benedicta tu in mulieribus,  
et benedictus fructus ventris tui, Iesus.  
Sancta Maria, Mater Dei,  
ora pro nobis peccatoribus  
nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

**Gloria Patri** et Filio  
et Spiritui Sancto.  
Sicut erat in principio, et nunc et semper,  
et in sæcula sæculorum. Amen.

The faithful who take part in this liturgical celebration in Saint Peter's Basilica can obtain a Plenary Indulgence under the usual conditions:

- freedom from all attachment to sin, including venial sin
- sacramental confession
- reception of Holy Communion
- prayer for the intentions of the Holy Father

I fedeli che partecipano alla presente celebrazione liturgica nella Basilica di San Pietro possono ottenere il dono dell'Indulgenza Plenaria, alle solite condizioni:

- esclusione di qualsiasi affetto al peccato anche veniale
- confessione sacramentale
- comunione eucaristica
- preghiera secondo le intenzioni del Sommo Pontefice

COPERTINA:

ELEMOSINA ALLE TRE FANCIULLE POVERE  
PARTICOLARE DI «STORIE DI S. NICOLA DI BARI» (1437 CA.)  
TEMPERA SU TAVOLA

GUIDO DI PIETRO, DETTO BEATO ANGELICO (VICCHIO, 1395 c. - ROMA, 1455)  
PINACOTECA DEI MUSEI VATICANI  
CITTÀ DEL VATICANO

*Riproduzione vietata*

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

A CURA DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE  
DEL SOMMO PONTEFICE

*La serie completa dei libretti 2017 sarà disponibile previa prenotazione  
presso la Tipografia Vaticana (email: [tipvat@tipografia.va](mailto:tipvat@tipografia.va))*

---

TIPOGRAFIA VATICANA